

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder Sattelschlepper
(Fahrgestell)

Fabrikmarke
MAGIRUS - DEUTZ

Typ
1 6 0 M 1 3

Typenbezeichnung
CH 3199 34 A

Hersteller MAGIRUS-DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, Ulm (D)
 Erkennungsmerkmale "160 M 13 FL" (Frontlenker-Lastwagen) oder "160 M 13 FK" (Frontlenker-Kipper) oder "160 M 13 FS" (Frontlenker-Sattelschlepper) auf Hersteller-Plakette
 Herstellerplakette rechts, in Kabine, beim Einstieg
 Fahrgestellnummer rechts, auf Längsträger, über Vorderachse
 Motorkennzeichen "BF6L 913" links, seitlich auf Motorblock, unter Anlasser sowie rechts oben auf Lüftergehäuse (Plakette)
 Hauptimporteur HÄRMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lensburg
 Geprüftes Fahrzeug 490.0027.129 Unveränderliche Zeichen im Typencode 160 M 13

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6
 Lenkung mechanisch, hydraulische Lenkhilfe auf Wunsch
 Getriebe mechanisch, synchronisiert
 Anzahl Gänge 5 Achsantrieb HR
 Betriebsbremse *) drucklufthydraulisch, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, wirkend auf HR
 Hilfsbremse **) Federspeicher abstufbar, IB, wirkend auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse Staudruck, nicht abstufbar
 2-Kreis-Kontrolle ***)

Motor
 Marke DEUTZ Typ BF6L 913
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 6
 Bohrung 102 Hub 125
 Hubraum 6128 Steuer-PS 31,21
 Leistungs-PS 160 DIN bei U/min 2650
 Lärm 84 dB/A bei U/min 2750
 Schalldämpfer 1 Topf 780 x Ø 181 mm
 Abgasprüfung BOSCH-Schwärzungszahl 3,6
 Entstörung

Karosserie Frontlenker-Kabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten Rückepiegel links + rechts
 Unterlegkeil 285x150x170 Zugvornrichtung nach Wunsch
 Diebstahlsicherung
 Anzahl Plätze 3 v 3 M h
 Masse innen aussen
 Länge ++) Achsabstand ++)
 Breite 2190 Doppelachse v h
 Höhe 2570 Spurweite v 1801 h 1720
 Ueberhang s Spurweite v
v 1240 h
h ++) Spurkreis (16900 r 17100
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte (\$) vorn hinten total
 Leergewicht + 2440 1620 4060
 Nutzlast je nach Fahrzeug
 Gesamtgewicht 13000
 Fabrikgarantie 4300 8900 13000
 Reifengröße 10 R 22,5 10 R 22,5 (Varianten
 Ply / bar R / 7,25 R / 7,25 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 5000 9200
 für V max 100 km/h 100 km/h
 Garantierte Anhängelast gebremst 8000
 Garantierte Anhängelast ungebremst
 Garantiertes Gesamtzuggewicht
 Geprüfte Anhängelast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 99,8 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen

Ausrüstung §) CR (E)
 Fernlichter CR (E)
 Abblendlichter A (E) in CR
 Standlichter R-S1 (E)
 Schlusslichter R-S1 (E)
 Bremslichter v seitl. 3/4 (E) s h 2a (E)
 Richtungsblinker v s je n.Aufbau h I (E)
 Rückstrahler v A (E) s h je nach Aufbau
 Markierlichter Zusätzliche Lichter
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 2 separat
 Scheibenwischer 2 Blatt mit/ohne Waschanlage
 Warnvorrichtungen BOSCH 0 320 143 011 oder andere gemäß Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper
 Marke und Typ MAGIRUS-DEUTZ 160 M 13
 Typenscheinnummer CH 3199 34
 Karosserie
 Plätze total 3 vorn 3
 Leergewicht lt. Waagschein Treibstoff D
 Nutzlast je nach Fz. Steuer-PS 31,21
 Gesamtgewicht 13000 Hubraum 6128

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Betriebsbremse : 2-Kreis Hochdruckanlage (19 bar), Betriebsdruck 7,5 bar. Druck in den Hochdruckbehältern nach 6maliger Betätigung > 7,5 bar (ca. 12 bar). Die Auffüllzeit der Hochdruckbehälter von 12 auf 19 bar beträgt ca. 6 min.
- **) Federspeicher : Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; keine Notlösevorrichtung erforderlich. Mechanische Notlösung: Spindel am Bremszylinderkolben.
- ***) 2-kreis-Kontrolle : Druckluftteil: pro Kreis 1 Manometer + 1 gemeinsame Kontrolllampe
hydr. Teil : Niveauekontrolle mit Kontrolllampe kombiniert mit Druckluftteil
- +) Gewichte : Leergewicht des geprüften Fahrzeugs mit Radstand 4600 mm, Gewichte des karossierten Fahrzeugs sind bei der Einzelabnahme festzustellen
- ++) Achsabstandvarianten :

Achsaband	Überhang hinten	Länge Total
3400 mm	1505 mm	6145 mm
4000 mm	1905 mm	7145 mm
4600 mm	2305 mm	8145 mm
5200 mm	2705 mm	9145 mm
3100 mm	950 mm	5250 mm
- §) Ausrüstung : Masse, Gewichte, Ausrüstung und Spurkreis-Durchmesser sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Ort und Datum der Prüfung
 Hendschiken, 25.2.1976

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

MAGIRUS - DEUTZ

160 M 13

CH 3199 34

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 25.03.83 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Getriebe / Anzahl Gänge : siehe Emissionskarte

Auspuffaustritt nach links 45° ab)

Schalldämpfer : 1 Topf, 780 x ϕ 250 mm

Lärmdämpfung : - Kabinenboden mit Lärmdämmatte ausgekleidet.

Geräuschemessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
Standmessung : 77,0 dB/A bei 1875 U/min. für ab)

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte
Bacharach : 3,0

Fabrikgarantie : zul. Hinterachslast = 9 200 kg; hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Einbau eines zusätzlichen 3. Hinterfederblattes Nr. 4220 0268 EZ, welches auf die Länge von ca. 1270 mm zu verkürzen ist.

Ab 1. Januar 1983

Importeur : IVECO (Schweiz) AG., Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

MAGIRUS - DEUTZ

160 M 13

CH 3199 34

Z U S A T Z K A R T E I

Nachtrag vom 10.04.1979 in Schafisheim - Sta

Ab Fahrgestell-Nummer : 490.0065.488

Luftfederung hinten : auf Wunsch, zus. Buchstabe "L" auf der Hersteller-Plakette

Dauerbremse : auf Wunsch Wirbelstrombremse

Betriebsbremsen : Variante 1 (ab Fgst.-Nr.: 490.0065.488 bis 490.0082.119)

2-Kreis Hochdruckanlage mit Druckregler (15 bar). Betriebsdruck 7,5 bar. Druck in den Hochdruckbehältern nach 6-maliger Betätigung 10 bar. Die Auffüllzeit der Hochdruckbehälter von 10 auf 15 bar beträgt 30 Sekunden.

Variante 2 (ab Fgst.-Nr.: 490.0084.991)

Drucklufthydraulikanlage, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder. Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf Hinterräder

Motor : 118 kW (160 DIN-PS) bei 2500 U/min

Schalldämpfer : 1 Topf, 780 x ϕ 181 mm

Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt, 34,7 km/h, M3, iA 6,20 = 85,50 dB/A
32,0 km/h, A2, iA 5,22 = 85,25 dB/A

Nahfeldwert, 99,0 dB/A, bei 2750 U/min

Motorbremse, 46,3 km/h, bzw 2500 U/min = 84,00 dB/A

wenden

- Abgasprüfung : ECE-24 / Bacharach 3,0
- Gar. Gesamtzuggewicht : 23'000 kg
- Höchstgeschwindigkeit : 89 - 107 km/h
- Fern-Abblendlichter : auf Wunsch HCR (E)
- Achsabstandvarianten : Achsabstandänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden, von 3100 mm bis 5200 mm alle 50 mm möglich. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell hinter der Fahrgestell-Nummer der Buchstabe "M" eingeschlagen
- Getriebe : auf Wunsch mech. Getriebe mit Vor- oder Nachschaltgruppe
Anzahl Gänge 2x5 bzw 5x2
4 Stufen Automat
- Ausrüstung : Markierlichter oben am Kabinendach müssen ausser Betrieb gesetzt werden

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

31) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

MAGIRUS - DEUTZ

C
Typ Modell
Type Modèle

160 M 13

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3199 34

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E
Motortyp
Type du moteur

BF6L 913

F
Getriebe
Boite de vitesses

m6, ZF S6 - 36

G
i-Achse
i-essieu

4,56

H
Vorbeifahrt
Avec le vhc. en
marche: dB/A

83,0

J
Standmessung
Mesure à l'arrêt
dB/A min-1

77,0 1875

R
Bemerkungen
Remarques

ab) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: BF6L 913

	O			P				O					
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,50	bei/à	2500	min-1	k=	0,48	bei/à	2225	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,65	"	1950	"	k=	1,60	"	1675	"	b=	"	"
BOSCH	k=	1,52	"	1400	"	k=	1,75	"	1125	"	b=	"	"
	BACHARACH = 3,0												

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 25.03.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation